



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"י ע"א

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּאִקְרִי רַפְא' ל'. וְאֵינּוֹן נִחְתִּין וְקִימִין עַל נִשְׁמָתָא, (מ'ז ע"א) אֲמַרִין לָהּ שְׁלוֹם בּוֹאָה. (ישעיה נז) יָבֵא שְׁלוֹם יָבֵא שְׁלוֹם. כְּדִין אֵינּוֹן תֵּרִין אֲתָוּן, סְלָקִין וְקִימִין בְּאַתְרֵיהּ, וְאַתְגְּנִיזוּ גוֹ הֵהוּא נְהוּרָא, דְּאֵינּוֹן פִּתְחִין.

תרגום לעברית

וְאִזּוֹ, מֵאוֹתָם שְׁנֵי הַפְּתָחִים, מְקַדִּימִים וְיוֹרְדִים מְלַמְעֵלָה שְׁתֵּי מְרַכְּבוֹת. מְרַכְּבָה עֲלִיוֹנָה אַחַת, שֶׁהִיא מְרַכְּבָתוֹ שֶׁל מִיכָאֵל, גְּדוֹל הַסַּגִּנִּים. הַמְרַכְּבָה הַשְּׁנִיָּה, שֶׁהִיא מְרַכְּבָתוֹ שֶׁל אוֹתוֹ מְמַנָּה גְּדוֹל שֶׁנִּקְרָא בּוֹא' ל'. וְזֶה שֶׁשָּׁם נִכְבֵּד שֶׁנִּקְרָא רַפְא' ל'. וְהֵם יוֹרְדִים וְעוֹמְדִים עַל הַנִּשְׁמָה, אוֹמְרִים לָהּ: שְׁלוֹם בּוֹאָה, יָבֵא שְׁלוֹם יָבֵא שְׁלוֹם. וְאִזּוֹ אוֹתָן שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת עוֹלוֹת וְעוֹמְדוֹת בְּמְקוֹמָן, וְנִגְנְזוֹת לְתוֹךְ אוֹתוֹ הָאוֹר שֶׁל אוֹתָם פְּתָחִים.

טקסט הזוהר

תֵּרִין פִּתְחִין אַחְרָנִין, תֵּרִין נְהוּרִין אַחְרָנִין קָא מְלַהֲטִין, מְנַהִירוּ דְּאֶשָּׁא, בְּאֵינּוֹן פִּתְחִין חַד לְסִטְר שְׁמַאֲלָא, וְחַד לְאַחֲרָא. תֵּרִין אֲתָוּן אַחְרָנִין, מְלַהֲטִין בְּאֵינּוֹן נְהוּרִין, וְנִצְיָצִין בְּגוּוֹיָהּ, אֶת חַד ג', וְאֶת חַד נ', וְכַד אֲתָוּן קְדָמָי מְתַהַדְרִין לְאַתְרֵיהּ, אֵלִין תֵּרִין אַחְרָנִין נִצְוָצִין, סְלָקִין וְנִחְתִּין, נִפְקִין מֵאֵינּוֹן נְהוּרִין, וְקִימִין עַל נִשְׁמָתָא.

שְׁנֵי פִתְחִים אַחֲרֵים, שְׁנֵי אֲוֵרוֹת אַחֲרֵים לוֹהֲטִים מֵאֹרֶה הָאֵשׁ בְּאוֹתָם פִּתְחִים, אֶחָד לְצַד שְׂמָאל וְאֶחָד לְאַחֹר. שְׁתֵּי אוֹתִיּוֹת אַחֲרוֹת לוֹהֲטוֹת בְּאוֹתָם אֲוֵרוֹת וְנוֹצְצִים בְּתוֹכָם. אוֹת אַחַת ג' וְאוֹת אַחַת נ'. וְכִשְׁהֶאֱוִיּוֹת הָרֵאשׁוֹנוֹת חוֹזְרוֹת לְמְקוֹמָן, שְׁתֵּי הָאַחֲרוֹת הִלְלוּ נוֹצְצוֹת, עוֹלוֹת וְיורְדוֹת, יוֹצְאוֹת מֵאוֹתָם אֲוֵרוֹת וְעוֹמְדוֹת עַל הַנִּשְׁמָה.

טקסט הזהר

כְּדִין נִחְתִּין תְּרִין רְתִיכִין, מֵאִינוֹן תְּרִין פִּתְחִין. רְתִיכָא חָדָא אִיהוּ רְתִיכָא דְגַבְרִיאֵל, רַב מְמָנָא וְיִקְרָא. רְתִיכָא תַנְיִנָא, אִיהִי רְתִיכָא אַחֲרָא קְדִישָׁא דְנוֹרִיא' ל רַב מְמָנָא, וְנִחְתִּין מֵאִינוֹן פִּתְחִין, וְקִימִין עַל נִשְׁמָתָא, וְאַתְּוֹן מִתְּהַדְּרוֹן לְאַתְרֵיהּוּ.

תרגום לעברית

אֲזִי יוֹרְדוֹת שְׁתֵּי מְרַכְבוֹת מֵאוֹתָם שְׁנֵי פִתְחִים. מְרַכְבָּה אַחַת הִיא מְרַכְבְּתוֹ שֶׁל גַּבְרִיאֵל, מְמָנָה גְּדוֹל וְנִכְבֵּד. הַמְרַכְבָּה הַשְּׁנִיָּה הִיא מְרַכְבָּה אַחֲרַת קְדוּשָׁה שֶׁל נוֹרִיא' ל הַמְמָנָה הַגְּדוֹל, וְיורְדוֹת מֵאוֹתָם פִּתְחִים וְעוֹמְדוֹת עַל הַנִּשְׁמָה, וְהֶאֱוִיּוֹת חוֹזְרוֹת לְמְקוֹמָן.

טקסט הזהר

כְּדִין, אֵלִין תְּרִין רְתִיכִין, עֲאֵלִין לְגוֹ הֵיכְלָא חָדָא טְמִירָא דְגַנְתָּא, דְּאִקְרִי אֶהְלוֹ' ת, וְתַמָּן (קל' ב ע' א) תְּרִיסָר זִינֵי בּוֹסְמִין גְּנִיזִין, דְּכְתִיב, (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) גֵּרָד וְכִרְפָּם קָנָה וְקִנְמוֹן וְגו'. וְאִינוֹן תְּרִיסָר זִינֵי דְבוֹסְמִין דְּלִתְתָּא.

תרגום לעברית

אֲזִי, שְׁתֵּי הַמְרַכְבוֹת הִלְלוּ נִכְנָסוֹת לְתוֹךְ הֵיכַל אֶחָד טְמִיר שֶׁכָּפָן שֶׁנִּקְרָא אֶהְלוֹ' ת, וְשָׁם שְׁנַיִם עֶשֶׂר מֵינֵי בְּשָׂמִים גְּנוּזִים, שֶׁכְּתוּב (שִׁיר ד) גֵּרָד וְכִרְפָּם קָנָה וְקִנְמוֹן וְגו'. וְאוֹתָם שְׁנַיִם עֶשֶׂר מֵינֵי בְּשָׂמִים שֶׁלְמָטָה.

ותמן כל אינון לבושין דנשמתין, דאתחזון לאתלבשא בהו, כל חד וחד, בדקא חזי. בההוא לבושא, אתרשימו כל אינון עובדין טבין, דעבד בהאי עלמא. וכלהו רשימין ביה, ומכריזי האי איהו לבושא דפלגנא, ונטלין לההוא לבושא ואתלבשת ביה והיה נשמתא דצדיקא (ויחי רכ"ד ע"ב) דבגנתא, כגוונא דדיוקנא דהאי עלמא.

תרגום לעברית

ושם כל אותם לבושי הנשמות שראויים להתלבש בהם כל אחד ואחד כראוי. באותו לבוש נרשמו כל אותם מעשים טובים שעשה בעולם הזה, וכלם רשומים בו ומכריזים: זהו לבושו של פלוני. ונוטלים את אותו לבוש, ומתלבשת בו אותה נשמת הצדיק שבגן כמו בדיוקן שבעולם הזה.

טקסט הזוהר

והני מילי, מתלתין יומין ואילך, דהא כל תלתין יומין, לית לה נשמתא דלא תקבל עונשא, עד לא תיעול לגנתא דעדן. כיון דקבילת עונשא, עאלת לגנתא דעדן, כמה דאוקמוה. לבתר דאתלבנת, אתלבשת כיון דאתלבשת בהאי לבושא, יתבין לה אתר כמה דאתחזי לה. כדיון, כל אינון אתוון, נחתין, וסלקין אינון רתיכין.

תרגום לעברית

והדברים הללו משלשים יום ואילך, שחרי כל שלשים הימים אין לה נשמה שלא תקבל ענש טרם שתכנס לגן עדן. כיון שקבלה ענש, נכנסת לגן עדן, כמו שבארנו. אחר שהתלבנה, מתלבשת. כיון שהתלבשה בלבוש הזה, נותנים לה מקום כראוי לה. אז כל אותן האותיות יורדות, ועולות אותן מרכבות.

טקסט הזוהר

ההוא רקיעא אהדר תרין זמנין בכל יומא, בההוא נטילו דהאי רקיעא אחרא, דמתדבק ביה. והאי רקיעא לא נפיק לבר מגנתא. רקיעא דא, מרקמא בכל זיני גוונין.

אותו רקיע חוזר פעמים בכל יום באותה נטילת הרקיע האחר הזה שנדבק בו. והרקיע הזה אינו יוצא מחוץ לגן. הרקיע הזה רקום בכל מיני גונים.

טקסט הזוהר

תריין ועשרין אתון רשימין מחקקו, ביהוא רקיעא, כל את ואת, נטיף ממנא (ס"א מטלא), מטלא דלעילא על גנתא. ומההוא טלא דאתון אתסחין אינון נשמתין, ומתסין, בתר דטבלו בנהר דינור לאתדכא. וטלא לא נחית, אלא מגו אתון דרשימין ומחקקו ביהוא רקיעא, בגין דאינון אתון כללא דאורייתא. וההוא רקיעא רזא דאורייתא, דהא מאש ומים דאורייתא אתעכיד.

תרגום לעברית

עשרים ושנים אותיות רשומות חקוקות באותו רקיע, כל אות ואות נוטפת מהמן (מהטל), מהטל שלמעלה על הגן, ומאותו הטל של האותיות רוחצות אותן נשמות ונרפאות, אחר שטבלו בנהר דינור להטהר. והטל אינו יורד אלא מתוך אותיות שרשומות וחקוקות באותו רקיע, משום שאותן אותיות הן כלל התורה, ואותו הרקיע הסוד של התורה, שהרי מאש ומים של התורה נעשה.

טקסט הזוהר

ועל דא אינון נגדין טלא, על כל אינון דאשתדלו באורייתא לשמה בהאי עלמא. ואלין מלין רשימין בגנתא דעדן, וסלקין עד ההוא רקיעא ונטלין מאינון אתון ההוא טלא, לאתנא ההיא נשמתא. הדא הוא דכתיב, (דברים לב) יערף כמטר לקחי תזל כטל אמרתי.

וְעַל כֵּן הֵם שׁוֹפְעִים טַל עַל כָּל אוֹתָם שֶׁהִשְׁתַּדְּלוּ בַּתּוֹרָה לְשִׁמָּה בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְהַדְּבָרִים הֵלְלוּ רְשׁוּמִים בְּגֵן עֵדֶן וְעוֹלָם עַד אוֹתוֹ רָקִיעַ, וְנוֹטָלִים מֵאוֹתָן אוֹתִיּוֹת אוֹתוֹ הַטַּל לְהַזִּין אֶת הַנֶּשֶׁמָה הַזֹּאת. זֶהוּ שִׁכְתוּב (דְּבָרִים ל"ב) יַעֲרֹף כַּמָּטָר לְקַחֵי תוֹל כִּטְל אֲמַרְתִּי.

טקסט הזהור

בְּאֲמֻצְעֵיתָא דְהָאֵי רָקִיעַ, קִיִּימָא פִּתְחָא חָדָא, לְקַבֵּל פִּתְחָא דְהִיכְלָא דְלַעֲיָלָא, דְבַהֲהוּא פִּתְחָא, פֶּרְחִין נִשְׁמַתִּין מִגְּנִתָּא דְלִתְתָּא לְעֵילָא, בְּחַד עֲמוּדָא דְנַעֲיָן (וִיחִי רִי"ט ע"א) בְּגִנְתָּא, עַד הֵהוּא פִּתְחָא.

תרגום לעברית

בְּאֲמֻצֵּי הָרָקִיעַ הַזֶּה עוֹמֵד פֶּתַח אֶחָד כְּנֶגֶד הַפֶּתַח שְׁאֲמַרְנוּ שֶׁל הַהֵיכָל שְׁלֹמֶעֱלָה, שֶׁבָּאוֹתוֹ פֶּתַח הַנִּשְׁמוֹת פּוֹרְחוֹת מִהֵן שְׁלֹמֶטָה לְמַעַלָּה בְּעֲמוּד אֶחָד הַנַּעֲוִץ בְּגֵן עַד לְאוֹתוֹ פֶּתַח.

טקסט הזהור

גוֹ הֵהוּא רָקִיעַא (נ"א עֲמוּדָא) בְּהֵהוּא פִּתְחָא דְאִיהוּ בְּאֲמֻצְעֵיתָא דְרָקִיעַא דְבְּגִנְתָּא, עֲאֵלִין בְּגוּהַ תִּלְת גְּוֹנִין דְנִהוּרָא כְּלִילָן כְּחָדָא, וְנִהְרִין לְגוּוֹנִין דְהֵהוּא עֲמוּדָא. וְכִדִּין רָקִיעַא (נ"א עֲמוּדָא) דָּא, נִצִּיץ וְאֵתְלֵהִיט בְּכַמָּה גְּוֹנִין (נ"א נִהוּרִין) דְמִתְלַהֲטִין. בְּכָל שַׁעֲתָא, נִהְרִין צְדִיקָא, מִהֵהוּא זִינָא עֲלָאָה. אֲבָל בְּכָל שַׁבָּתָא וְשַׁבָּתָא, וּבְכָל רִישׁ יָרְחָא, אֲתַגְלִיָּא שְׁכִינְתָּא, יִתִּיר מִשְׁאָר זְמַנֵּי בְּהָאֵי רָקִיעַא, וְאֲתִיָּין כְּלָהוּ צְדִיקָא, וְסִגְדִין לְגַבְיָה.

תרגום לעברית

בַּתּוֹךְ אוֹתוֹ רָקִיעַ (עֲמוּד) בָּאוֹתוֹ פֶּתַח, שֶׁהוּא בְּאֲמֻצֵּי הָרָקִיעַ שְׁבָגוֹ, נִכְנָסִים לְתוֹכָהּ שְׁלֹשָׁה גְּוָנִים שֶׁל אוֹר כְּלוּלִים כְּאֶחָד, וּמֵאִירִים לְצוּרוֹת אוֹתוֹ הָעֲמוּד. וְאִזּוּ הָרָקִיעַ (הָעֲמוּד) הַזֶּה נוֹצֵץ וּמִתְלַהֵט בְּכַמָּה גְּוָנִים (אוֹרוֹת) שֶׁמִּתְלַהֲטִים. בְּכָל שַׁעֲה מֵאִירִים

הַצַּדִּיקִים מֵאוֹתוֹ זֵיו עָלִיוֹן. אֲכַל בְּכָל שַׁבָּת וְשַׁבָּת וּבְכָל רֹאשׁ חֹדֶשׁ מִתְגַּלָּה הַשְּׂכִינָה יוֹתֵר מִשָּׂאֵר הַזְּמַנִּים בְּאוֹתוֹ רִקְיעַ, וְכָל הַצַּדִּיקִים בָּאִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לָהּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

וְכַאֲהוּ חוֹלְקִיהָ, מֵאֵן דְּזָכִי לְהֵנִי לְבוּשֵׁי דְקֶאֱמָרָן, וְדַמְתְּ לַבָּשָׁן בְּהוּ צַדִּיקָא בְּגִנְתָּא דְעֵדֶן (לתתא). אֵלִין מַעֲבֻדִּין טְבִין, דְּעַבִּיד

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֵלְקוֹ שֶׁל מִי שְׂזוּכָה לְלַבּוּשִׁים הִלְלוּ שְׂאֵמָרָנוּ, שְׂמַתְּ לַבָּשִׁים בָּהֶם הַצַּדִּיקִים בְּגֵן עֵדֶן (שלמטה). אֵלֶּה מִמַּעֲשִׂים טוֹבִים שֶׁעָשָׂה אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה בְּמַצּוֹת הַתּוֹרָה, וּבָהֶם עוֹמְדֵת הַנִּשְׁמָה בְּגֵן עֵדֶן שְׁלֵמָטָה, וּמִתְלַבֶּשֶׁת בְּלַבּוּשִׁים הַנִּכְבָּדִים הִלְלוּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.